

LAMPIRAN JUDUL PARITA

TK (5 Parita), judul Paritta:

- 1.Namakara Pāṭha
- 2.Pubbabhāganamakkāra
- 3.Sabbarogatiādi Gāthā
- 4.Samannanumodana Gatha
- 5.Sumaṅgala Gāthā I

SD (Kelas 1,2,3), judul Paritta:

1. Namakkāra Pāṭhā
2. Pubbabhāganamakkāra
3. Saraṇagamana Pāṭha
4. Pañcasīla
5. Angulimala Paritta
6. Samannanumodana Gatha
7. Sumaṅgala Gāthā I

SD Kelas 4,5,6, (tanpa arti) judul Paritta:

1. Namakkāra Pāṭhā
2. Pubbabhāganamakkāra
3. Saraṇagamana Pāṭha
4. Pañcasīla
5. Angulimala Paritta
6. Mahajaya Mangala Gatha
7. Sabbarogatiādi Gāthā
8. Samannanumodana Gatha
9. Sumaṅgala Gāthā I
10. Sumaṅgala Gāthā II

SMP Kelas 7 dan 8 dengan arti, judul Paritta:

1. Namakkāra Pāṭhā
2. Pubbabhāgaṇamakkāra
3. Saraṇagamana Pāṭha
4. Pañcasīla
5. Angulimala Paritta
6. Maha Jaya Mangala Gatha
7. Sabbarogatiādi Gāthā
8. Samannanumodana Gatha
9. Sumaṅgala Gāthā I
10. Sumaṅgala Gāthā II

LAMPIRAN PARITTA

(dari PARITTA SUCI, Edisi Pembaharuan, Seri 25/02/01/2005)

**NAMAKKĀRA PĀṬHĀ (halaman 23 24)
(KALIMAT PERSUJUDAN)**

(Pemimpin puja bakti membaca Namakkārapāṭha. Hadirin mengikuti.)

**Arahaṃ sammāsambuddho bhagavā,
buddhaṃ bhagavantaṃ abhivādemī.**

Sang Bhagava, Yang Mahasuci, Yang telah Mencapai Penerangan Sempurna.
Aku bersujud di hadapan Sang Buddha, Sang Bhagavā.

(namakkāra)

**Svākkhāto bhagavatā dhammo,
dhammaṃ namassāmi.**

Dhamma telah sempurna dibabarkan oleh Sang Bhagavā.
Aku bersujud di hadapan Dhamma.

(namakkāra)

**Supaṭipanno bhagavato sāvakasaṅgho,
Saṅghaṃ namāmi.**

Saṅgha Siswa Sang Bhagavā telah bertindak sempurna.
Aku bersujud di hadapan Saṅgha.

(namakkāra)

PUBBABHĀGANAMAKKĀRA (halaman 24 25)
(PERSUJUDAN PENDAHULUAN)

(Hadirin duduk bersimpuh)

Pemimpin puja bakti:

Handamayam buddhassa bhagavato pubbabhāganamakkāram karoma se.

Marilah kita melakukan persujudan awal kepada Sang Buddha, Sang Bhagavā.

Bersama sama:

Namo tassa bhagavato arahato sammāsambuddhassa.

(tikkhattum)

Terpujilah Sang Bhagava, Yang Mahasuci, Yang telah Mencapai Penerangan Sempurna

(tiga kali)

SARAṆAGAMANA PĀṬHA (halaman 25 26)
(KALIMAT PERLINDUNGAN)

Pemimpin puja bakti:

Handa mayam saraṇagamanapāṭham bhaṇāma se.

Marilah kita membaca kalimat perlindungan.

Bersama sama:

Buddham saraṇam gacchāmi.

Dhammam saraṇam gacchāmi.

Saṅgham saraṇam gacchāmi.

Dutiyampi Buddhamaṃ saraṇaṃ gacchāmi.
Dutiyampi Dhammaṃ saraṇaṃ gacchāmi.
Dutiyampi Saṅghaṃ saraṇaṃ gacchāmi.

Tatīyampi Buddhamaṃ saraṇaṃ gacchāmi.
Tatīyampi Dhammaṃ saraṇaṃ gacchāmi.
Tatīyampi Saṅghaṃ saraṇaṃ gacchāmi.

Aku berlindung kepada Buddha.
Aku berlindung kepada Dhamma.
Aku berlindung kepada Saṅgha.

Kedua kalinya aku berlindung kepada Buddha.
Kedua kalinya aku berlindung kepada Dhamma.
Kedua kalinya aku berlindung kepada Saṅgha.

Ketiga kalinya aku berlindung kepada Buddha.
Ketiga kalinya aku berlindung kepada Dhamma.
Ketiga kalinya aku berlindung kepada Saṅgha.

PAÑCASĪLA (halaman 26 27) **(LIMA SILA)**

Pemimpin puja bakti:

Handa mayaṃ pañcasikkhāpadapāṭhaṃ bhaṇāma se.
Marilah kita membaca lima pelatihan sīla.
Bersama sama:

Pāṇātipātā veramaṇī sikkhāpadaṃ samādiyāmi.
Adinnādānā veramaṇī sikkhāpadaṃ samādiyāmi.
Kāmesu micchācārā veramaṇī sikkhāpadaṃ samādiyāmi.
Musāvādā veramaṇī sikkhāpadaṃ samādiyāmi.
Surā-meraya-majja-pamādaṭṭhānā, veramaṇī sikkhāpadaṃ samādiyāmi.

Aku bertekad melatih diri menghindari pembunuhan makhluk hidup.

Aku bertekad melatih diri menghindari pengambilan barang yang tidak diberikan.

Aku bertekad melatih diri menghindari perbuatan asusila.

Aku bertekad melatih diri menghindari ucapan bohong.

Aku bertekad melatih diri menghindari minuman memabukkan hasil penyulingan atau peragian yang menyebabkan lemahnya kesadaran.

Angulimala Paritta (halaman 97)

Yatohaṃ bhagini	Ariyāya jātiyā jāto,
Nābhijānāmi sañcicca	Pāṇaṃ jīvita voropetā,
Tena saccena sotthi te	Hotu sotthi gabbhassa.

Saudari, sejak lahir sebagai seorang Ariya,

Aku tidak teringat dengan sengaja membunuh makhluk hidup.

Atas kebenaran ini, semoga anda selamat;

semoga bayi dalam kandungan selamat.

Mahajayamangala Gatha (halaman 107)

Yaṅkiñci ratanaṃ loke	Vijjati vividhā puthū
Ratanaṃ buddhasamaṃ natthi	Tasmā sotthī bhavantu te.

Yaṅkiñci ratanaṃ loke	Vijjati vividhā puthū
Ratanaṃ dhammasamaṃ natthi	Tasmā sotthī bhavantu te.

Yaṅkiñci ratanaṃ loke	Vijjati vividhā puthū
Ratanaṃ saṅghasamaṃ natthi	Tasmā sotthī bhavantu te.

Mustika apapun yang ada di dunia ini

yang beraneka ragam jenisnya,

tiada satu pun yang menyamai Mustika Buddha.

Berkat ini, semoga Anda sejahtera.

Mustika apapun yang ada di dunia ini

yang beraneka ragam jenisnya,

tiada satu pun yang menyamai Mustika Dhamma.

Berkat ini, semoga Anda sejahtera.

Mustika apapun yang ada di dunia ini
yang beraneka ragam jenisnya,
tiada satu pun yang menyamai Mustika Sangha.
Berkat ini, semoga Anda sejahtera.

Sabbarogatiādi Gāthā (halaman 112)

Sabbaroga-vinimutto

Sabbasantāpa-vajjito

Sabbaverama-tikkanto

Nibbuto ca tuvaṃ bhava

Semoga Anda terhindar dari semua penyakit.
Semoga terbebas dari semua derita.
Semoga terlepas dari permusuhan.
Dan semoga mencapai kebebasan.

Samannanumodana Gatha (halaman 113)

Sabbītiyo vivajjantu

Sabba-rogo vinassatu

Mā te bhavatvantarāyo

Sukhī dīghāyuko bhava

Abhivādana-sīlissa

Niccaṃ vuḍḍhāpacāyino

Cattāro dhammā vaḍḍhanti

Āyu vaṇṇo sukhaṃ balaṃ.

Semoga terbebas dari semua malapetaka.
Semoga terhindar dari semua penyakit.
Semoga terlepas dari semua rintangan.
Semoga selalu bahagia dan berumur panjang,

Ia yang selalu sopan dan menghormat kepada yang lebih tua,
padanya akan berkembang empat hal, yakni:
umur panjang, paras bagus, kebahagiaan, dan kekuatan.

SUMAṄGALA GĀTHĀ I (halaman 120)

Hotu sabbam̐ sumaṅgalaṃ

Rakkhantu sabbadevatā

Sabbabuddhā nubhāvena

Sotthī hontu niraṇṭaraṃ

Hotu sabbaṃ sumaṅgaṃ	Rakkhantu sabbadevatā
Sabbadhammā nubhāvena	Sotthī hontu niraṇṭaraṃ

Hotu sabbaṃ sumaṅgaṃ	Rakkhantu sabbadevatā
Sabbasaṅghā nubhāvena	Sotthī hontu niraṇṭaraṃ

Semoga segala berkah kebaikan menjadi kenyataan.
Semoga semua dewa melindungi.
Dan, dengan kekuatan semua Buddha,
semoga Anda senantiasa sejahtera.

Semoga segala berkah kebaikan menjadi kenyataan.
Semoga semua dewa melindungi.
Dan, dengan kekuatan semua Dhamma,
semoga Anda senantiasa sejahtera.

Semoga segala berkah kebaikan menjadi kenyataan.
Semoga semua dewa melindungi.
Dan, dengan kekuatan semua Saṅgha,
semoga Anda senantiasa sejahtera

SUMAṅGALA GĀTHĀ II (halaman 121)

Bhavatu sabba maṅgaṃ	Rakkhantu sabbadevatā
Sabbabuddhā nubhāvena	Sadā sotthī bhavantu te.

Bhavatu sabba maṅgaṃ	Rakkhantu sabbadevatā
Sabbadhammā nubhāvena	Sadā sotthī bhavantu te.

Bhavatu sabba maṅgaṃ	Rakkhantu sabbadevatā
Sabbasaṅghā nubhāvena	Sadā sotthī bhavantu te.

Semoga jadilah semua berkah kebaikan.
Semoga semua dewa melindungi.

Dan, dengan kekuatan semua Buddha,
Semoga kesejahteraan selalu ada pada Anda.

Semoga jadilah semua berkah kebaikan.
Semoga semua dewa melindungi.
Dan, dengan kekuatan semua Dhamma,
Semoga kesejahteraan selalu ada pada Anda.

Semoga jadilah semua berkah kebaikan.
Semoga semua dewa melindungi.
Dan, dengan kekuatan semua Saṅgha,
Semoga kesejahteraan selalu ada pada Anda